

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business – École de Management de Normandie –
EM Strasbourg Business School – E.S.C. La Rochelle – Groupe ESC Clermont – Groupe ESC Pau – Groupe ESC Troyes –
ICN Business School – INSEEC Business School – ISC Paris Business School – ISG International Business School –
Montpellier Business School – Télécom École de Management

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

PREMIÈRE LANGUE

Vendredi 5 mai 2017, de 8 h. à 12 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

Durée : 4 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

En 25 años, casi todo un siglo

Cuando hace veinticinco años, exactamente el 18 de julio de 1991, se celebró la primera Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno en Guadalajara, México, era difícil imaginar el mundo que vendría un cuarto de siglo después.

Aquel gran foro estuvo marcado por la ola democrática liberal en América Latina; la reafirmación del comunismo en Cuba pese a la caída del bloque soviético; el fin de la década perdida; el programa de reducción de la deuda externa; la profundización de la economía de mercado y la exitosa transición en España y Portugal.

Pese a las diferencias ideológicas, en Guadalajara estuvieron todos los dirigentes iberoamericanos, incluido Fidel Castro. Hace 25 años, aquél era el único espacio multilateral que el dirigente cubano compartía con sus homólogos de la región.

La primera cumbre tuvo fundamentos sólidos: sus lenguas, sus culturas, su historia compartida; también una situación económica marcada por la masiva inversión española en América Latina y, después, por el surgimiento de las corporaciones multilaterales.

Triunfó una iniciativa pionera de España y México —luego se sumó Brasil— que contaría, siempre, con el apoyo de la Corona.

Cuando se vuelve la mirada atrás, la velocidad del cambio, la tecnología y la globalización han hecho que parezca un siglo. China se ha consolidado como potencia económica con gran impacto en Latinoamérica. El terrorismo se ha convertido en un desafío planetario. Se han borrado fronteras trazadas a principios del siglo pasado y han aparecido nuevos flujos y presiones migratorias. Las tecnologías de la información aplicadas a las redes sociales han generado nuevas voces. La Unión Europea, sin duda la construcción multilateral más importante del siglo XX junto con la ONU, sufre nuevas tensiones y desafíos, como ha evidenciado el Brexit.

La sociedad actual está confusa ante las políticas económicas que no superan las que aplican los bancos centrales; enojada porque percibe que sus hijos vivirán peor que sus padres, y violenta porque ve desatarse el terror, el racismo y la xenofobia, viejos conflictos de razas, religiones o nacionalidades.

América Latina empezó bien el siglo. La fuerte demanda china disparó los precios de sus materias primas. Los recursos sirvieron para reducir la deuda pública, alimentar las reservas y, en algún caso, ahorrar para tiempos de escasez. La mayoría de los países aplicaron mecanismos de distribución que han reducido la pobreza (hasta 80 millones de personas han salido de ella) y, en alguna medida, la desigualdad.

Con los ajustes en China dejó de soplar el viento de cola. Hay, pues, que poner en marcha procesos de estabilización, siempre dolorosos, para controlar la inflación, no perder los recursos ganados y, al tiempo, diversificar el aparato productivo para mejorar rendimiento y competitividad. La calidad de la educación y de las infraestructuras sociales y económicas deben ser objetivos impostergables.

Mientras España y Portugal parecen superar los peores momentos de la crisis, América Latina está logrando absorber tensiones y conflictos. La crisis venezolana pide una solución, cada vez más “acompañada” por la comunidad internacional. Brasil se enfrenta a una crisis política y económica, pero sus instituciones funcionan y su economía comienza a reactivarse. Colombia ha cerrado el más viejo conflicto armado del continente. Y asistimos, por fin, a la normalización de las relaciones entre Cuba y Estados Unidos.

El foro de las cumbres no reclama méritos, pero puede reivindicar el hilo conductor que arrancó en Guadalajara hace 25 años con la presencia de Fidel Castro y que continuó cuando la región exigió, en la Cumbre de las Américas (Cartagena, 2012), que no hubiera otro foro similar sin la participación de Cuba.

Aquel proceso ha mostrado, frente a las tendencias centrípetas que vemos en otras partes del mundo, una gran capacidad de “convergencia en la diversidad”, como dijo recientemente la presidenta Bachelet de Chile.

Las cumbres iberoamericanas han tenido la virtud de, sin competir con otros foros multilaterales o regionales, alimentar en todos ellos el reconocimiento de la diversidad como parte de un destino común.

En esta época de tensiones y de dispersión, no es poca cosa.

Enrique V. Iglesias, *El País*, 20/07/16

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis "Cuando se vuelve la mirada atrás..." jusqu'à "... religiones o nacionalidades."
(lignes 16 à 25)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte :*

¿En qué contexto se celebró "la primera Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno" según Enrique V. Iglesias?

(lignes 1 à 2)

(100 mots + ou - 10%*; sur 10 points)

2. *Question de compréhension du texte :*

¿En qué se basa el autor para afirmar que "América Latina empezó bien el siglo"?

(ligne 26)

(100 mots + ou - 10%*; sur 10 points)

3. *Question d'expression personnelle :*

¿En qué medida considera usted que las relaciones entre España y Latinoamérica deben alimentarse del "reconocimiento de la diversidad como parte de un destino común"?

(ligne 49)

(300 mots + ou - 10%*; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (sur 20 points)

Le rêve de la maison connectée face à la réalité

Le fantasme de la maison connectée où tous nos appareils électroménagers devanceront nos moindres désirs sans que nous ayons à bouger le petit doigt n'est pas nouveau. (...)

Grâce au développement d'Internet et des réseaux de communication, cette vision futuriste est aujourd'hui une réalité bien tangible. Le marché de la maison intelligente connaît un véritable essor ces dernières années et suscite la convoitise d'une multitude d'acteurs, des géants de l'Internet aux grands groupes d'électronique, en passant par les opérateurs télécoms et une pléthore de jeunes entreprises, tous désireux de se tailler une part de cet immense gâteau.

Pour le moment, peu de particuliers ont encore succombé, même si beaucoup plébiscitent les avantages de ces produits, notamment en matière de gestion des dépenses d'énergie, de sécurité ou de divertissement.

Zeliha Chaffin, *Le Monde*, 6/11/16